

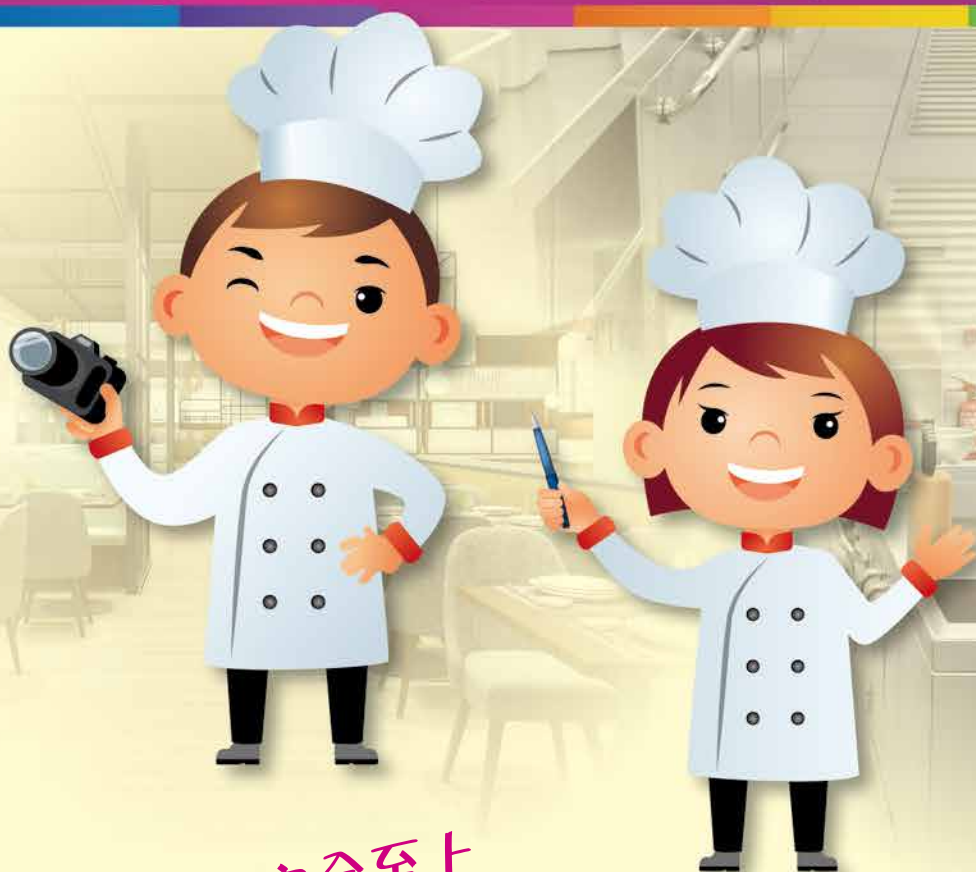


飲食業安全推廣活動 2023/2024
Catering Industry Safety Promotional Campaign

飲食業安全

攝影暨口號比賽

Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition



食肆工作 安全至上
Safety is of Paramount Importance
for Catering Work



參加表格
Enrolment Form

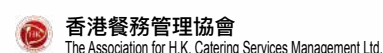
主辦機構 Organisers :



合辦及贊助機構 Co-organiser & Sponsor :



合辦機構 Co-organisers :



引言 Introduction

自 1999 年起，勞工處每年均與飲食業的主要合作伙伴舉辦飲食業安全獎勵計劃。最近數年，因應新冠肺炎疫情及其對飲食業的影響，我們推出飲食業安全推廣活動。憑着業界的群策群力，飲食業的職安健表現已持續改善。為了持續提升業界的安全表現，我們推出新一年的「飲食業安全推廣活動 2023/2024」（推廣活動）。

The Labour Department and key stakeholders of the industry have been jointly organising safety award schemes since 1999. In considering the COVID-19 epidemic and its impact on the catering industry, we launched the "Catering Industry Safety Promotional Campaign" in the last several years. With the collective efforts of the industry, the occupational safety and health performance of the catering industry has continued to improve. To maintain the good trend of safety performance in the catering industry, we have launched the new "Catering Industry Safety Promotional Campaign 2023/2024" (promotional campaign).

飲食業安全攝影暨口號比賽

飲食業安全攝影暨口號比賽是本年度推廣活動的其中一項主要項目。我們希望透過這項比賽，增強飲食業界的職安健意識和提升安全文化水平，並鼓勵業內人士創建一個更安全及健康的工作環境，將職安健作為工作的重要組成部分。

Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition

Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition is one of the major events of the Promotional Campaign this year. We launch this competition so as to raise the OSH awareness and foster a positive safety culture in the catering industry and to encourage the industry to create a safer and healthier working environment and regard OSH as an important part of work.

參賽作品要求

參賽者創作的照片及口號須符合下列規定：

- > 須拍攝一張照片，以顯示飲食場所的安全措施或職安健的重要性；
- > 並製作一個不超過 20 個中英文文字（不包括標點符號）的標語配合照片主題；
- > 照片的規格應為數位格式。照片應從數碼相機或行動裝置拍攝；
- > 所有數位文件必須為 5 MB 或更小，採用 JPEG 或 JPG 格式，並且至少為 1,600 像素寬（如果是水平圖像）或 1,600 像素高（如果是垂直圖像）；及
- > 可附上一段不多於 200 字的中文或英文說明，扼要描述設計概念。

Entry Requirement

The photo and slogan created by the contestants must meet the following requirements:

- > A photo must be taken to show the safety measures or the importance of OSH in the catering establishments;
- > And create a slogan of no more than 20 Chinese or English words (excluding punctuation marks) to match the photo theme;
- > The specifications of the photo should be in digital format. Photos should be taken from a digital camera or mobile device;
- > All digital files must be 5 megabytes (MB) or less in size, in JPEG or JPG format, and at least 1,600 pixels wide (if it is a horizontal image) or 1,600 pixels tall (if it is a vertical image); and
- > Contestants can attach a Chinese or English description of no more than 200 words to briefly describe the design concept.



參賽組別和資格

參賽的組別分為「公開組」及「食肆組」：

- 「公開組」 – 所有公眾人士（18 歲或以上的香港居民）均可以個人名義參加。
- 「食肆組」 –
 - > 該食肆須位於香港特別行政區內；
 - > 該食肆須作為準備食物以供在準備食物的處所消耗及售賣的商業用途。如廚房為多間食肆所共用，只有使用該廚房的其中一間食肆可以報名參與；
 - > 在截止報名日期前的 12 個月內，或結果公布前的任何時間，如參賽食肆發生任何嚴重或致命意外，或曾接獲勞工處發出的暫時停工通知書，參賽者便會自動喪失參賽資格；
 - > 以隊伍參賽的人數上限為 6 人。每位食肆工作人員不可參與多於一隊參賽隊伍；
 - > 參賽食肆如發生嚴重事故而影響公眾信心及觀感，工作小組或評判團有權不頒發任何或所有獎項，該食肆的參賽資格亦可能被取消；
 - > 由報名參與比賽的當天起，該食肆必須持有有效經營牌照；及
 - > 以集團形式經營的所有食肆，均可參與，報名參與比賽的食肆數目不設上限。

Categories of Entries and Eligibility

There are two participating categories:

- "Open Group" - All members of the public (Hong Kong residents aged 18 or above) are welcome to participate.
- "Catering Group" -
 - > The catering establishment is located in the Hong Kong Special Administrative Region;
 - > The business of the catering establishment is for preparation of food for consumption on the premises. If the kitchen is of shared use, participating in the programme can only be made by one of the catering establishments using the kitchen;
 - > An entry will automatically be disqualified if in the 12 months preceding the enrolment deadline or at any time before the announcement of results, a serious or fatal accident has happened in the catering establishment, or a Suspension Notice has been served by the Labour Department;
 - > A competition entry may be from an individual or in a group. The number of team members is 6 the most. Each member can submit one entry only;
 - > If a serious incident has happened in the catering establishment causing serious effects in public confidence and perception, the working group or the judging panel reserves the right to withhold any or all awards and its entry may risk disqualification;
 - > The catering establishment must hold a valid licence on the start of enrolment; and
 - > All catering outlets operated by a group can also participate in the competition. There is no upper limit on the number of enrolments.

評審方法

由籌辦機構代表組成的一個評審小組核實參賽者的資格和評審參賽者提交的攝影作品，以確認得獎名單。

Judging Method

A judging panel comprising representatives of the organisers and co-organisers will be formed to verify the eligibilities of entries and scrutinise the submitted work of participants and to endorse the results.

評審標準

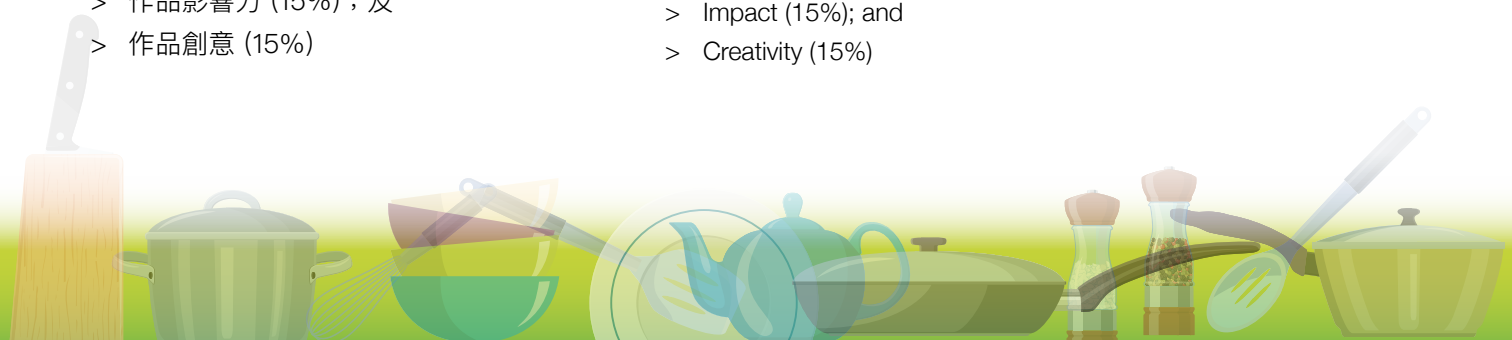
評審小組會根據以下準則作為評審標準：

- > 與飲食業安全的關聯 (35%)；
- > 資料準確性 (35%)；
- > 作品影響力 (15%)；及
- > 作品創意 (15%)

Judging Criteria

The judging panel will assess the submitted works in accordance with the following criteria:

- > Safety message of the theme (35%);
- > Accuracy of the information (35%);
- > Impact (15%); and
- > Creativity (15%)



獎 項

各組別均設有冠、亞、季軍及優異獎。各組別的優勝者均會獲得獎杯及以下面值的現金禮券。

冠軍：港幣 \$5,000

亞軍：港幣 \$3,500

季軍：港幣 \$2,000

優異獎：港幣 \$1,000

Awards

The awards will comprise the Champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and meritorious prizes for each category. Awardees will be presented with a trophy and a cash coupon of the following values:

Champion prize : HK\$5,000

1st runner-up prize : HK\$3,500

2nd runner-up prize: HK\$2,000

Meritorious prize : HK\$1,000

報名及遞交作品方法

- > 電郵 / 郵寄 / 親身遞交；
- > 參賽作品可以電郵方式並連同填妥的報名表格一併交回本處（電郵：ss-spd@labour.gov.hk）；
- > 如經電郵呈交時，請提供總檔案不多於 5MB，並請保留更高解像度之原相片以供評審在需要時參閱；及
- > 參賽作品可收錄在光碟 (DVD/CD)，並連同填妥的報名表格一併寄回 / 親身交回香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓十三字樓勞工處安全推廣科。信封面請註明「飲食業安全推廣活動 (2023/2024) – 飲食業安全攝影暨口號比賽」。

Enrolment and submission

- > Submission by email / by post / by hand;
- > The entries can also be sent together with a completed enrolment form to this department via email at ss-spd@labour.gov.hk;
- > If submitted via email, please send us entries with no more than 5MB in size. Kindly to keep the original photo with higher resolution so that the assessment panel can gain access to when needed; and
- > The entries can be submitted on an optical disc (DVD/CD) with the completed enrolment form to Safety Promotion Division, Occupational Safety and Health Branch, Labour Department, 13/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong. Please specify **“Catering Industry Safety Promotional Campaign 2023/2024 – Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition”** on the envelope.

截止報名日期

2024 年 4 月 14 日

Deadline of submission

14 April 2024

結果公布

飲食業安全攝影暨口號比賽的得獎名單擬於 2024 年 7 月在勞工處網頁公布，各得獎者將會獲專函通知領獎安排。

Announcement of Results

Winners of the Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition will be announced tentatively in July 2024 in the website of the Labour Department, and they will be notified individually by letter for the award collection arrangement.



比賽條款

1. 參加者必須確保其作品為原創及未曾公开发表，不得侵犯他人版權。作品不得轉載未經有關人士或機構許可使用之內容，參賽作品若被發現有侵權成份將被取消資格，籌辦機構不會承擔任何因侵犯版權而引起之責任。
2. 作品一經遞交，概不發還，參加者須自行備份。參賽作品如有遺失、延誤及傳遞錯誤，籌辦機構將不會承擔責任。
3. 任何曾於其他比賽中獲獎的作品將被取消參賽資格。
4. 參賽作品不得含淫褻、粗言穢語、暴力、誹謗等成分，否則將被取消參賽資格。
5. 參賽作品不得含有違國安法成分，否則將被取消參賽資格。
6. 參賽者須將作品保密，並採取所需措施確保在比賽結果公布前，不會向任何第三方透露作品的內容。
7. 所有參賽作品的版權將由籌辦機構所擁有，籌辦機構有權使用，修改及公开发布得獎作品作教育及宣傳用途而無須繳付任何費用予參賽者，作品有機會於籌辦機構，包括但不限於其相關網頁、社交媒體，FACEBOOK專頁、刊物或其他機構展出，亦無須事先獲得參加者同意。
8. 籌辦機構有權拒絕任何作品參賽或取消其參賽資格而無須作出解釋，如有任何爭議均以籌辦機構作最後決定。
9. 籌辦機構擁有是次比賽結果之最後決定權，並有權更改是次比賽的規則，獎項及其他有關比賽的安排，無須先行通知。
10. 籌辦機構認為參賽作品值得表揚，方會頒發獎項。籌辦機構有權不頒發任何或所有獎項。
11. 籌辦機構工作小組成員和評審團成員及其直系親屬均一律不得參加此項比賽，已示公允。
12. 參賽者遞交參加表格，則表示完全同意各項參賽規則。

Terms and Conditions

1. Entries must be the original photos taken by the contestants and have never been published. Entries in violation of copyright or reproduction without the authorisation of the relevant person or organisation will be disqualified and the organisers will not bear any responsibility for copyright infringement.
2. Entries will not be returned once submitted. Contestants shall make copies themselves, and the organisers will not bear any responsibility for any loss, delay, or delivery error in the entries.
3. Entries must not be awarded in any other competitions and disqualification will be resulted if found.
4. Entries must not contain any material that is obscene, vulgar, violent, defamatory and etc. Disqualification will be resulted if found.
5. Entries must not contain elements that violate the National Security Law, otherwise the contestants will be disqualified.
6. Contestants shall take reasonable measures to protect secrecy of and avoid disclosure of entry to any third party before the announcement of the competition results.
7. The copyright of all entries will be owned by the organisers. The organisers have the rights to use, modify and publicly release the winning videos for educational and promotional purposes without any financial commitment payable to the contestants. The submitted entries would have the opportunities to be displayed by the organisers through but not limited to their relevant webpages, social media, FACEBOOK pages, publications or by other organisations and without the need of obtaining prior consent from the participants.
8. The organisers have the rights to reject entries without explanation. In case there is dispute, the decision from the organisers shall be final.
9. The organisers have the final decision on the competition results, and have the right to interpret the terms and conditions, awards and other arrangements of the competition without prior notice.
10. Entry will only be awarded on condition that the entry is deemed commendatory. Organisers has the right to retract any or all awards.
11. As a matter of fairness, working group members of the organisers, members of the judging panel of the competition and their immediate family members are not eligible for joining the competition.
12. By submitting an entry in the competition, each contestant agrees to be bound by all the terms and conditions.

查詢電話

2852 3565

Enquiry

2852 3565



飲食業安全攝影暨口號比賽

Catering Industry Safety Photo cum Slogan Competition

參加表格 Enrolment Form

(如有需要，可影印使用 Please make photocopies for use if necessary)

安全口號 Safety Slogan (不多於 20 個中英文字 not more than 20 Chinese or English words)

作品簡介 Synopsis of Photo (不多於 100 個中英文字 not more than 100 Chinese or English words)

參賽組別 Categories of Entries (請選擇下列其中一項 Please choose one of the following)

☐ 公開組 Open Group

參賽者姓名 (正楷): _____ (中文)

Name of Entry (in block letters): _____ (英文)

性別 Sex #: 男 / 女 年滿 18 歲或以上 Aged 18 or above: 是 Yes ☐ 否 No ☐

身份證號碼 I.D. No.: _____
[只須填寫英文字母及首 3 個數字，例如: A123XXX(X) Please write down alphabet and the first 3 numbers of your I.D. card only]

聯絡電話 Contact Tel.: _____

地址: _____ (中文)

Address: _____ (英文)

職業 Occupation #: 飲食業從業員 Catering Industry Employee / 其他在職僱員 Other Employee / 學生 Student / 其他人士 Others

☐ 食肆組 Catering Group

食肆名稱 (正楷): _____ (中文)

Name of Entry (in block letters): _____ (英文)

食肆地址: _____ (中文)

Address of Entry: _____ (英文)

隊伍負責人姓名: _____ (中文) Name of Team Leader: _____ (英文)

職位 Post: _____ 聯絡電話 Contact Tel.: _____

傳真號碼 Fax Number: _____ 電郵地址 Email Address: _____

食肆的有效牌照號碼 Valid Licence Number of Catering Establishment: _____

類別 Type: _____ 有效期至 Valid until: _____

商業登記名稱 Name of Corporation on Business Registration Certificate: _____

參賽者資料 Participant profile:

參賽者 Participant	姓名 Name	聯絡電話 Contact Tel.	電郵地址 E-mail Address	身份證號碼 (英文字母及首 3 個數字) HKID No. (Alphabet and the first 3 numbers)
隊長 Leader				
2				
3				
4				
5				
6				

所有參賽者已閱讀及同意遵守比賽條款及細則。

All participants have read and agree to abide by the full terms and conditions of the competition.

參賽者 / 參賽隊伍隊長簽名 Signature of participant / team leader

日期 Date

請刪除不適用者。 To be deleted as appropriate.

你於本表格內各項目所提供的個人資料會被勞工處職業安全及健康部用作有關飲食業工作安全及健康推廣的活動。為此目的，這些個人資料我們或會向其他有關人士或機構透露。你有權要求查閱及更正個人資料，要求查閱的權利包括要求獲得一份你所提供的個人資料複本。你可向本處提出有關你個人資料的查詢，電話：2852 4927。

The personal data you provided in all sections of this form will be used by the Occupational Safety and Health Branch of the Labour Department for activities relating to the promotion of safety and health at work in the catering industry. These data may be disclosed to relevant parties and authorities for the above purpose. You have right to access, correct and obtain a copy of your personal data provided to this department. You can address your enquiries concerning the personal data collected to this department at 2852 4927.